

Урок 1

Учимся приветствовать друг друга и называть своё имя.

This is English USA on VOA. Now lesson 1 (one).

В эфире первый урок из серии: "Так говорят в Америке".

У микрофона Анна Филиппова.

Наш курс – English USA — "Так говорят в Америке" предназначен для начинающих.

Эти уроки английского языка помогут вам понимать обычные слова и выражения, употребляемые ежедневно в разных ситуациях. Они помогут вам освежить в памяти знакомые слова и выражения, а также те, которые вы слышите по радио, телевидению, или в кино.

На первом уроке английского языка мы научимся здороваться, приветствовать незнакомых людей и называть свое имя по-английски.

Сегодня в нашем уроке.

Корреспондент радиостанции "Голос Америки" Мартин Лернер (Martin Learner) приезжает в новый аэропорт.

Мы будем встречаться с Мартином Лернером на многих уроках нашей серии. Он путешествует по стране, встречается с интересными людьми и узнает много нового.

Мартина Лернера встречает сотрудник аэропорта Чарльз, однако, до его приезда Чарльз встречает свою приятельницу Мэри и приветствует ее.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">– Mary! Mary Scott!ⁱ– Charles? Halloⁱⁱ, Charles.– Good morning. How are you?ⁱⁱⁱ– Fine thanks. How are you?– Fine thanks.– What are you doing here?^{iv}– I'm^v meeting Martin Learner.– Who is Martin Learner?– He's^{vi} a reporter^{vii} for the Voice of America.– A reporter?^{viii}– Yes, he's visiting our new airport. ^{ix} | <ul style="list-style-type: none">– Мэри! Мэри Скотт!– Чарльз? Здравствуй (привет), Чарльз.– Доброе утро. Как поживаешь?– Хорошо, спасибо. Как ты поживаешь?– Спасибо, хорошо.– Что ты здесь делаешь?– Я встречаю Мартина Лёрнера.– Кто это – Мартин Лёрнер?– Он – репортер "Голоса Америки".– Репортер?– Да, он посещает наш новый аэропорт. |
|--|---|

Послушаем часть этого разговора еще раз.

- Hallo, Charles.
- Good morning. How are you?
- Fine, thanks. How are you?

Так обычно здороваются по-английски.

Теперь Пол и Барбара повторяют эту часть диалога в более быстром темпе.

- Hallo, Paul.
- Good morning. How're you?
- Fine, thanks. How're you?

- Fine, thanks.

Утром мы говорим — **Good morning**, в любое другое время — **Hallo**.

- Hallo, Barbara.
- Good morning. How're you?
- Fine, thanks. How're you?
- Fine, thanks.

Вопрос "**How are you?**" означает — "Как Вы поживаете?"

Обычный ответ — "**Fine thanks**", что означает: "Спасибо, хорошо".

Давайте послушаем этот разговор еще раз, а затем познакомимся с Мартином Лернером.

- Mary Scott!
- Charles? Hallo, Charles.
- Good morning. How are you?
- Fine, thanks. How are you?
- Fine, thanks.
- What are you doing here?
- I'm meeting Martin Learner.
- Who is Martin Learner?
- He's a reporter for the Voice of America.
- A reporter?
- Yes, he's visiting our new airport.

- Мэри Скотт!
- Чарльз? Привет, Чарльз.
- Доброе утро, как поживаешь?
- Хорошо, спасибо. Как ты поживаешь?
- Хорошо, спасибо.
- Что ты здесь делаешь?
- Я встречаю Мартина Лернера.
- Кто это – Мартин Лернер?
- Он репортер "Голоса Америки".
- Репортер?
- Да, он посещает наш новый аэропорт.

А сейчас Пол и Барбара еще раз повторяют эту часть диалога, и потом я попрошу Вас повторить за ними слова приветствия.

- Hallo.
- Good morning.
- How're you?
- Fine, thanks.

Попробуйте во время пауз повторить слова вслед за Барбарой.

- Hallo.
- How are you?

Hallo.
How are you?

А теперь Вы поздоровайтесь с Полом.

- Good morning.
- Good morning. How are you?
- Fine thanks.

Совершенно верно (Correct): "*Hallo (Good morning). How are you?*"

Повторите еще раз слова приветствия вслед за Полом и Барбарой во время пауз.

- | | |
|----------------|--------------|
| – Hallo. | Hallo. |
| – How are you? | How are you? |
| – Fine thanks. | Fine thanks. |

Спасибо (Thank you). А теперь послушайте диалог с Мартином Лернером.

The radio announcement

- “Mister Martin Learner, Martin Learner, please come^x to the Information Desk.^{xi}
- Mister Martin Learner, please come to the Information Desk”.

-
- Good morning. I’m Martin Learner.
 - Good morning, Mister Learner. That man is waiting^{xii} for you.
 - Thank you.
 - You’re welcome.^{xiii}

-
- Hallo. I’m Martin Learner.
 - Good morning, Mister Learner. I’m Charles Bishop.
 - Hallo. How’re you?
 - Fine thanks.
 - I’m Mary Scott. How’re you?
 - Fine thanks.

Объявление по радио.

- Мистер Мартин Лернер! Мартин Лернер! Пожалуйста, подойдите к столу информации.
- Мистер Мартин Лернер, пожалуйста, подойдите к столу информации”.

-
- Доброе утро. Я – Мартин Лернер.
 - Доброе утро, мистер Лернер. (Вон) тот человек ожидает Вас.
 - Спасибо.
 - Пожалуйста.

-
- Здравствуйте. Я – Мартин Лернер.
 - Доброе утро, мистер Лернер. Я – Чарльз Бишоп.
 - Здравствуйте. Как поживаете?
 - Хорошо, спасибо.
 - Я – Мери Скотт. Как поживаете?
 - Хорошо, спасибо.

Один из способов представиться – это назвать свое полное имя. Вот послушайте.

- Martin Learner. Good morning. I’m Martin Learner.
- Marry Scott. I’m Mary Scott.
- Charles Bishop. I’m Charles Bishop.

Послушайте, как мы, сотрудники "Голоса Америки", представляем себя.

- Barbara Markoff. I’m Barbara Markoff.
- Paul Kearney. I’m Paul Kearney.
- Anna Philippoff. I’m Anna Philippoff.

Теперь Вы представьте себя, пожалуйста. Начните со слов: **"I'm"** – и затем назовите свое имя.

- I'm...

Спасибо — Thank you.

Давайте послушаем диалог еще раз.

- Good morning. I'm Martin Learner.
- Good morning, *Mister^{xiv}* Learner. That man is waiting for you.
- Thank you.
- You're welcome.

-
- Hallo. I'm Martin Learner.
 - Good morning, Mister Learner. I'm Charles Bishop.
 - Hallo, how're you?
 - Fine, thanks.
 - I'm Mary Scott. How're you?
 - Fine thanks.

- Доброе утро. Я – Мартин Лернер.
- Доброе утро, мистер Лернер. (Вон) тот человек ожидает Вас.
- Спасибо.
- Пожалуйста.

-
- Здравствуйте, я – Мартин Лёрнер.
 - Доброе утро, мистер Лёрнер. Я – Чарльз Бишоп.
 - Здравствуйте, как поживаете?
 - Хорошо, спасибо.
 - Я – Мэри Скот. Как поживаете?
 - Хорошо, спасибо.

Голос Америки, Вашингтон. В эфире – наша программа "Так говорят в Америке".

У микрофона ведущая программы – Анна Филиппова. Со мной в студии постоянные участники нашей программы – Barbara Markoff и Paul Kearney.

Во второй части первого урока мы продолжим изучение слов и выражений по теме: "Приветствия", и послушаем, как прибывший в новый аэропорт корреспондент "Голоса Америки" Мартин Лернер, представляет себя незнакомым людям.

-
- *Let's^{xv}* go to my office, Mister Learner.
 - Thank you.
 - Good morning, Mister Bishop.
 - Good morning.
 - Good morning, Charles.
 - Good morning, Ted. Hallo, Erica. How're you?
 - Good morning. Fine, thanks.
 - Good morning, Sam.
 - Charles? How're you?
 - Fine, thanks. How're you?
 - Fine, thanks.
 - Hallo.
 - Hallo.

- Давайте пройдем в мой офис, мистер Лернер.
- Спасибо.
- Доброе утро, мистер Бишоп.
- Доброе утро.
- Доброе утро, Чарльз.
- Доброе утро, Тэд. Здравствуйте, Эрика, как поживаете?
- Доброе утро. Хорошо, спасибо.
- Доброе утро, Сэм.
- Чарльз? Как поживаете?
- Хорошо, спасибо. Как Вы поживаете?
- Хорошо, спасибо.
- Здравствуйте.
- Здравствуйте.

По-английски здороваются и приветствуют друг друга по-разному.

Утром – это, как мы уже говорили, — **Good morning**, в любое другое время — **Hallo**.

Отвечая по телефону, обычно говорят — **Hallo**.

Давайте еще раз послушаем, как Чарльз Бишоп приветствует своих коллег по аэропорту.

- Good morning, Mister Bishop.
- Good morning.
- Good morning, Charles.
- Good morning, Ted. Hallo, Erica. How're you?
- Good morning. Fine, thanks.
- Good morning, Sam.
- Charles? How're you?
- Fine thanks. How're you?
- Fine, thanks.
- Hallo.
- Hallo.

- Доброе утро, мистер Бишоп.
- Доброе утро.
- Доброе утро, Чарльз.
- Доброе утро, Тэд. Здравствуйте, Эрика, как поживаете?
- Доброе утро. Хорошо, спасибо.
- Доброе утро, Сэм.
- Чарльз? Как поживаете?
- Хорошо, спасибо. Как поживаете Вы?
- Хорошо, спасибо.
- Здравствуйте.
- Здравствуйте.

Теперь Вы поздоровайтесь с Чарльзом.

– ...

Совершенно верно: *Hallo* или *Good Morning*.

А сейчас ответьте Чарльзу.

- Good morning.
- ...
- Hallo.
- ...
- Good morning. How are you?
- ...

Послушаем, как Мартин Лернер здоровается с коллегами Бишоп.

- Here we are, ^{xvi} Martin. Come in.
- Good morning, Mister Learner. I'm Maria Gabrielle.
- Hallo. How're you?
- Fine, thanks.
- Missis Gabrielle is my assistant, Martin. Let's meet some of the others in the office. Then you can see all of the airport.
- Fine.

- Вот мы и пришли, Мартин. Заходите.
- Доброе утро, мистер Лернер. Я – Мария Габриели.
- Здравствуйте, как поживаете?
- Хорошо, спасибо.
- Миссис Габриели – мой помощник, Мартин. Давайте познакомимся с некоторыми другими сотрудниками офиса. Затем Вы сможете увидеть всё в аэропорту.
- Отлично.

- Would you like^{xvii} a cup of coffee?
- No, thank you.
- May I take your things?
- Yes, please.
- I'll^{xviii} put them in Mister Bishop's office.
- Thank you.

- Хотите чашечку кофе?
- Нет, спасибо.
- Могу я взять ваши вещи?
- Да, пожалуйста.
- Я положу их в кабинете мистера Бишопа.
- Спасибо.

Обратите внимание на то, как незнакомые люди представляются друг другу.

Rat-tat-tat – (knock at the door)

- Come in.
- Good morning, Steve.
- Hallo. I'm Steve Vicoff.
- I'm Martin Learner. How are you?
- Fine thanks.
- Steve is our office manager. Thanks, Steve.
We'll see you later. ... Valerie, how are you?
- Hallo.
- I'm Martin Learner.
- Hallo. I'm Valerie Genaux. How're you?
- Fine, thanks.
- Martin is *the* reporter from VOA.^{xix}
- Yes, I know.
- Valerie is our accountant.
- Wonderful.
- Okay, Valerie. We'll see you later.

Тук-тук-тук — (стук в дверь).

- Войдите.
- Доброе утро, Стив.
- Здравствуйте, я (меня зовут) Стив Вайков.
- Я – Мартин Лернер. Как поживаете?
- Хорошо, спасибо.
- Стив – наш управляющий офисом. Спасибо, Стив.
Увидимся позже. ... Валери, как поживаете?
- Здравствуйте.
- Я – Мартин Лернер.
- Здравствуйте. Я – Valerie Genaux. Как поживаете?
- Хорошо, спасибо.
- Мартин – (тот) репортер из VOA.
- Да, я знаю.
- Валери – наш финансовый работник (= бухгалтер).
- Замечательно.
- Окей, Валери, увидимся позже.

Теперь Вы скажите — *Hallo* — и назовите свое имя. Затем послушайте и проверьте себя.

- Hallo. I'm Charles Bishop.

○

- Hallo. I'm Mary Scott.

○

- Hallo. I'm Martin Learner.

○

Hallo. I'm...

Hallo. I'm...

Hallo. I'm...

Пройдем еще немного по аэропорту вместе с Чарльзом, Мартином и Мэри.

Rat-tat-tat – (knock at the door)

Тук-тук-тук — (стук в дверь).

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – Come in! – Good morning, Lora. <i>This is the reporter I told you about.</i> xx – Hallo. – I'm Martin Learner. – Good morning. I'm Tony Adler. – Tony is my assistant. – Hallo, how're you? – Fine thanks. – Lora is our communications director. | <ul style="list-style-type: none"> – Войдите! – Доброе утро, Лора. Это – (тот) репортер, о котором я говорил Вам. – Здравствуйте. – Я – Мартин Лернер. – Доброе утро. Я – Тони Адлер. – Тони – мой помощник. – Здравствуйте, как поживаете? – Хорошо, спасибо. – Лора – наш директор по связям (коммуникациям). |
|--|--|

Подведем итоги и закрепим пройденный материал. (Не забывайте повторять вслед за Полом во время пауз).

Сегодня мы выучили следующие слова приветствия:

- | | |
|--|---------------|
| – Привет! — Hallo! | Hallo! |
| – Доброе утро. — Good morning. | Good morning. |
| – Как Вы поживаете? — How're you? | How're you? |
| – Спасибо, хорошо. — Fine thanks. | Fine, thanks. |

Мы познакомились с местоимениями (где требуется, называйте свое имя):

- | | | |
|-------------------|-------------------|-------------------|
| – я — I | I'm Paul Kearney. | I'm Paul Kearney. |
| – вы — you | How are you? | How are you? |
| – он — he | He's a reporter. | He's a reporter. |

Мы выучили глаголы:

- | | |
|--|---------------------------------|
| – быть — be — am — is — are | |
| I am | I am |
| He is | He is |
| – посещать — visit — visiting | |
| He is visiting our new airport. | He is visiting our new airport. |
| – встречать; встречаться — meet — meeting | |
| I'm meeting Martin Learner. | I'm meeting Martin Learner. |

Мы познакомились с существительными:

- | | |
|---|----------|
| – аэропорт — airport | airport |
| – кабинет; офис — office | office |
| – репортер; журналист — reporter | reporter |

Выучили выражения:

- | | |
|------------------------------|-----------|
| – входите — come in | come in |
| – пожалуйста — please | please |
| – спасибо — thank you | thank you |

Наша первая передача из серии English USA — "Так говорят в Америке" — подошла к концу.

ⁱ **Mary Scott!** — Английские имена и фамилии сложно воспринимать на слух. Сами англичане и американцы часто переспрашивают имя или фамилию, или даже просят их написать. Это связано с тем, что в английском языке одни и те же звуки могут изображаться разным набором букв. Существует даже шутка на этот счет:

«Пишется — 'Лондон', читай — 'Ливерпуль'» — **Written London, read Liverpool.**

Ссылка. Список 20000 английских имен можно найти по адресу: 20000-NAMES.COM

ⁱⁱ **Hallo** (= Hello = Hullo) — одна из форм приветствия, которая может, в зависимости от ситуации, означать — *Здравствуйте; привет; ответ на телефонный звонок* или даже оклик — *Эй!*

ⁱⁱⁱ **How are you?** — Это выражение означает: Как поживаете? Как Ваши дела?

На самом деле — это, всего лишь, дань вежливости, и не ожидается иного ответа, кроме — **Fine, thanks.** Даже если дела у Вас очень плохие, нельзя об этом говорить, чтобы не вовлекать собеседника в свои проблемы. В определенных ситуациях (в беседах с друзьями, близкими) допустимо сказать что-то вроде: "**Okay. I'm all right.** — Всё нормально. **Not bad.** — Неплохо. **So-so.** — Так себе."

В этих уроках Вы увидите, что ответ на вопрос — **How are you?** — иногда вообще опускается.

^{iv} Здесь глагол **do** стоит в **Present Continuous Tense**, и указывает на то, что действие происходит в данный момент времени (Чарльз в момент разговора ожидает прилета Мартина).

^v **I'm** — разговорная форма от **I am** — Я есть.

^{vi} **He's** — разговорная форма от **He is** — Он есть. В данном случае — "Он есть репортер".

^{vii} He is **a reporter** for the Voice of America. Здесь **неопределенный** артикль — **a** — указывает лишь на принадлежность к виду профессии — репортер. Далее мы увидим примеры **определенного** артикля.

^{viii} **A reporter?** — 1. Это пример т.н., интонационного вопроса, когда вопросительный характер предложения определяется не грамматической конструкцией предложения, а вопросительной интонацией.

– 2. Обратите внимание на то, что неопределенный артикль — **a** — может произноситься не укорочено, как обычно — [e], а согласно алфавитному произношению — [ei].

Алфавитное произношение практикуется и для определенного артикля — **the**.

Так, в одной из повестей о приключениях Шерлока Холмса — "Скандал в Богемии (A scandal in Bohemia)" — есть эпизод, когда Шерлок Холмс достает из тайника фотографию. Присутствующий при этом король Богемии, полагая, что найдена та самая фотография, которую они искали, воскликнул: "**The** photograph!" Но Холмс ответил: "It's [ei] photograph, your majesty, but not [ði:] photograph" — "Это фотография, Ваше величество, но не та".

^{ix} **He's (= he is)** — в этом примере — **He is visiting** — это еще один пример глагола в **Present Continuous Tense**.

^x **Come** — приходить; подходить; приближаться; идти; ехать и пр.

Поговорка: "Easy **come**; easy **go**". — «Легко пришло, легко и ушло».

Так, например, можно сказать, когда на Вас неожиданно "свалились" большие деньги, и Вы их потратили, ничего не оставив. "All good things **come** to an end". — «Всё хорошее заканчивается».

Не смущайтесь, если заметите некоторые грамматические несоответствия в пословицах и поговорках. Это — фольклор, где главное — выразительность, четкость и краткость высказываний.

^{xi} Если слово **Please** стоит в начале предложения (открывает его), запятая после него обычно не ставится.

^{xii} **Is waiting** — еще один пример *настоящего продолженного времени*, когда действие происходит в данный момент.

^{xiii} **You're welcome.** (= **You are welcome.**) – буквально не перевести. Может служить своеобразным эквивалентом русскому слову *пожалуйста*.

Поговорка: **A constant guest is never welcome.** — Частого гостя не жалуют.

^{xiv} Слово — **Mister** — может писаться сокращенно, как **Mr.** или **Mr** (без точки).

^{xv} **Let's** (= **Let us**) — Давайте ... (*дословно – Позволим себе...*).

Глагол – **Let** – имеет некоторые свойства модального глагола, и следующий за ним глагол употребляется в инфинитиве без частицы – **to**.

^{xvi} **Here we are** — Вот мы и здесь (вот мы и пришли).

^{xvii} **Would you like** — Хотите...? Вы бы хотели...?

^{xviii} **I'll** — разговорная форма от **I shall (will)**.

^{xix} **Martin is the reporter from VOA.** Здесь употреблен определенный артикль **the**, поскольку ситуация предполагает, что лицу, которому говорят об этом, уже известно о приезде Мартина Лернера.

^{xx} **This is the reporter I told you about.** Здесь интересны следующие моменты.

- Сложносочиненное предложение без соединительного союза и без знаков препинания между сочиненными предложениями.
- В предложении **I told you about** предлог **about** стоит в конце предложения – после глагола **told** и прямым дополнением **you**. Подобная конструкция является типичной для такого рода предложений.
- Употребление определенного артикля – аналогично указанному в предыдущей сноске.